

Reporte de Confianza del Consumidor (CCR) para 2025

Información del Sistema de Agua

Nombre del Sistema de Agua: **Seeley County Water District**

Fecha del Reporte: **June 16, 2026**

Tipo de Fuente(s) de Agua en Uso: **Surface Water**

Nombre y Sitio General de la(s) Fuente(s) de Agua: **Imperial Irrigation District – Elder Canal 94D**

Información de la Evaluación de la Fuente de Agua Potable: **Anteriormente, en 2025 se completó un Estudio Sanitario de la Cuenca del Canal Principal Central del IID y actualmente se está realizando un nuevo Estudio de Agua y Saneamiento (WSS). Puede obtener una copia de la evaluación completa de 2025 en la State Water Resources Control Board, Division of Drinking Water ubicada en 2375 Northside Dr, Suite 100, San Diego, CA 92101. Teléfono: (619) 525-4159. Fax: (619) 525-4383. La información sobre el WSS de 2026 está pendiente.**

Hora y Lugar de Reuniones de la junta Programadas Habitualmente para Participación Pública: **Las reuniones de la junta se llevan a cabo a las 4:30 p. m. el tercer jueves de cada mes en la oficina del Distrito de Agua del Condado de Seeley ubicada en 1898 W. Main Street, Seeley, CA. 92273.**

Para obtener más información, comuníquese **con el supervisor de planta Marco Resendiz al (760)791-5734**

Sobre Este Reporte

Según regulaciones estatales y federales, analizamos la calidad del agua potable para detectar numerosos componentes. Este reporte muestra los resultados de monitoreo del 1 de enero al 31 de diciembre de 2024 (y puede incluir datos de monitoreos anteriores).

Declaración sobre la Importancia del Reporte (en 5 Idiomas además de inglés): español, chino mandarín, tagalo, vietnamita, y hmong.

Language in Spanish: Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Favor de comunicarse **Seeley County Water District a 1898 W. Main Street o a (760)791-5734** para asistirlo en español.

Términos Usados en el Reporte

| Término | Definición |
|-----------------------|--|
| Evaluación de Nivel 1 | La evaluación de nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se detectaron bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua. |

| Término | Definición |
|--|---|
| Evaluación de Nivel 2 | La evaluación de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua. El estudio es para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se excedió el MCL para <i>E. coli</i> y/o por qué se detectaron bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en varias ocasiones. |
| Nivel Máximo de Contaminantes (MCL) | Es el nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca posible a los PHG (o MCLG), desde el punto de vista económico y tecnológico. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable. |
| Meta de Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG): | El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La U.S. EPA fija los MCLG. La U.S. EPA es la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. |
| Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL) | El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que es necesario agregar un desinfectante para control de contaminantes microbianos highest level of a disinfectant allowed in drinking water. |
| Meta de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG) | El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos. |
| Estándares de Agua Potable Primarios (PDWS) | Los PDWS son MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud que también requieren tratamiento del agua y monitoreo y reporte. |
| Meta de Salud Pública (PHG) | Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La CalEPA fija los PHG. La CalEPA es la Agencia de Protección Ambiental de CA. |
| Nivel de Acción (AL) Regulatoria | Se requiere que los sistemas de agua traten el agua o cumplan con otros requisitos si el nivel de concentración de un contaminante es excedido. |
| Estándares de Agua Potable Secundarios (SDWS) | Los SDWS son MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o el aspecto del agua potable. Si no exceden el MCL, los contaminantes con SDWS no afectan la salud. |
| Técnica de Tratamiento (TT) | Proceso requerido para intentar reducir el nivel de un contaminante en el agua potable. |
| Variaciones y Exenciones | Permiso de la Junta Estatal del Agua (SWRCB) para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones. |
| ND | No detectable significa que el contaminante no alcanza el nivel mínimo para ser detectado por las pruebas. |
| ppm | partes por millón o miligramos por litro (mg/L) |
| ppb | partes por billón o microgramos por litro (µg/L) |
| ppt | partes por trillón o nanogramos por litro (ng/L) |
| ppq | partes por cuatrillón o picogramo por litro (pg/L) |

| Término | Definición |
|---------|--|
| pCi/L | picocuries por litro (una medida de radiación) |

Fuentes Naturales de Agua Potable y Contaminantes que Pueden estar en esa Agua Cruda

Las fuentes de agua potable de la llave o de botella, incluyen: ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o por el suelo, disuelve minerales de origen natural (y en algunos casos material radioactivo), y puede recoger sustancias provenientes de animales o de la actividad del ser humano.

Contaminantes que puede tener el agua cruda de fuentes naturales incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y la vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o provenir del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, de descargas de aguas residuales domésticas o industriales, de la producción de petróleo y gas natural, de la minería o la actividad agrícola.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidas las sustancias químicas orgánicas volátiles y sintéticas, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, del escurrimiento de aguas pluviales de zonas urbanas, del uso agrícola y de sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden ser de origen natural o producirse como resultado de la producción de petróleo y gas natural, y de actividades de minería.

Regulación de la Calidad del Agua Potable y del Agua Embotellada

Para que el agua de la llave sea apta para beber, la U.S. EPA y la SWRCB tienen regulaciones que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua provista por sistemas de agua públicos. Las regulaciones de la U.S. FDA y la ley de CA también fijan límites para contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

Acerca de la Calidad de su Agua Potable

Contaminantes Detectados en el Agua Potable

Las Tablas 1, 2, 3, 4, 5, 6, y 8 listan todos los contaminantes del agua potable detectados en análisis de muestras más recientes. La presencia de estos contaminantes no precisamente indica que el agua posa un riesgo para la salud. Debido a que las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia, la SWRCB nos permite monitorear su presencia menos de una vez al año. Algunos de

los datos tienen más de un año de antigüedad, pero son representativos de la calidad del agua. Las violaciones de un AL, MCL, MRDL o TT están marcadas con un asterisco. Hay más información sobre la violación abajo en este informe.

Tabla 1. Resultados de Muestras en que se Detectaron Bacterias Coliformes

Llenar si se detectaron bacterias.

| Contaminantes Microbianos | Mayor n.º de detecciones | N.º de meses en violación | MCL | MCLG | Fuente típica de bacterias |
|---------------------------|--------------------------|---------------------------|-----|------|--|
| <i>E. coli</i> | 0 | 0 | (a) | 0 | Residuos fecales de animales y humanos |

(a) La muestra de rutina y la muestra repetida salieron positivas para coliformes totales (y una de las dos es positiva para *E. coli*). O el sistema no toma muestras repetidas después de que la muestra de rutina salió positiva para *E. coli*. O el sistema no analiza la muestra repetida que salió positiva para coliformes totales, para detectar *E. coli*.

Tabla 2. Resultados de Muestras en que se Detectaron Plomo y Cobre

Llenar si se detectaron plomo y cobre en el último conjunto de muestras.

| Plomo y cobre | Fecha de la muestra | N.º de muestras obtenidas | Nivel percentil 90 detectado | N.º de sitios que superan AL | AL | PHG | Fuente típica de contaminante |
|-----------------------------|---------------------|---------------------------|------------------------------|------------------------------|-----|-----|---|
| Plomo (ppb) Agua Tratada | 9/17/24 | 10 | 2.2 | 0 | 15 | 0.2 | Corrosión interna de sistemas de cañerías de agua domésticas; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales |
| Cobre (ppm) Agua Tratada | 9/17/24 | 10 | 0.0022 | 0 | 1.3 | 0.3 | Corrosión interna de sistemas de cañerías domésticas; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera |

Tabla 3. Resultados de Muestras para Sodio y Dureza

| Químico o componente (y unidades para reporte) | Fecha de la muestra | Nivel Detectado | Margen de detecciones | MCL | PHG (MCLG) | Fuente típica de contaminante |
|--|----------------------------|------------------------|------------------------------|------------|-------------------|--|
| Sodio (ppm) Source Water - Central Main Canal | 10/29/2025 | 120 | NA | None | None | Sal presente en el agua y, por lo general, de origen natural |
| Dureza (ppm) Source Water – IID Central Main Canal | 10/29/2025 | 330 | NA | None | None | Suma de cationes polivalentes en el agua, por lo general, magnesio y calcio, y de origen natural |

Tabla 4. Detección de Contaminantes con Estándar de Agua Potable Primario

| Químico o componente (y unidades para reporte) | Fecha de la muestra | Nivel Detectado | Margen de detecciones | MCL [MRDL] | PHG (MCLG) [MRDLG] | Fuente típica de contaminante |
|---|----------------------------|------------------------|------------------------------|-------------------|---------------------------|--|
| Aluminio (ppm) Agua Tratada | 08/05/2025 | ND | <0.05 – 0.13 | 1 | 0.6 | Erosión de los depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales |
| Arsenico (ppb) Source Water – IID Elder Canal | 02/26/25 | .023 | NA | 10 | 4 | Erosión de depósitos naturales; escorrentía de los huertos; Residuos de la producción de vidrio y productos electrónicos |
| Bario | 02/26/25 | 0.12 | NA | 1 | 2 | Descargas de desechos de |

| | | | | | | |
|---|----------|---------------------|-------------|--------------|---------------|--|
| (ppm) Source Water – IID Elder Canal | | | | | | perforación petrolera y de refinerías metálicas; Erosión de los depósitos naturales |
| Cloro (ppm) Agua Tratada | 2025 | 1.02 | 0.20 – 1.14 | MRDL = 4 ppm | MRDLG = 4 ppm | Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento |
| Fluoruro (ppm) Source Water – IID Elder Canal | 10/29/25 | 0.43 | NA | 2 | 1 | Erosión de los depósitos naturales; aditivo acuoso que promueve dientes fuertes; Vertido de fábricas de fertilizantes y aluminio |
| HAA5 (ppb) Agua Tratada | 2025 | 44 mas alto LRAA | 26 - 53 | 60 | NA | Subproducto de la desinfección del agua potable |
| TTHMs (ppb) Agua Tratada | 2025 | 60 mas alto LRAA | 42 – 86 | 80 | NA | Subproducto de la desinfección del agua potable |

Tabla 5. Detección de Contaminantes con Estándar de Agua Potable Secundario

| Químico o componente (y unidades para reporte) | Fecha de la muestra | Nivel Detectado | Margen de detecciones | SMCL | PHG (MCLG) | Fuente típica de contaminante |
|--|---------------------|-----------------|-----------------------|------|------------|--|
| Aluminio (ppm) Source Water – Elder Canal | 10/29/25 | 0.470 | NA | 0.20 | NA | Erosión de los depósitos naturales; residuales de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales |
| Cloro (ppm) | 10/29/25 | 130 | NA | 500 | NA | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; |

| | | | | | | |
|--|----------|-------|----------|-------|----|---|
| Source Water – Central Main | | | | | | Influencia del agua de mar |
| Hierro (ppm) Source Water – Treated Water | 07/24/25 | 0.440 | 0 - 0.89 | 0.3 | NA | Lixiviación de depósitos naturales |
| Manganeso (ppm) Source Water – Elder Canal | 10/29/25 | ND | NA | 0.05 | NA | Lixiviación de depósitos naturales |
| Sulfato Source Water – Central Main | 10/29/25 | 290 | NA | 500 | NA | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales |
| Sólidos disueltos totales Source Water – Central Main | 10/29/25 | 680 | NA | 1,000 | NA | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales |

Tabla 6. Detección de Contaminantes no Regulados

| Químico o componente (y unidades para reporte) | Fecha de la muestra | Nivel Detectado | Margen de detecciones | Nivel de Notificación | Efectos a la Salud |
|--|---------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|---|
| Boro (ppm) Source Water – Central Main | 10/29/25 | 0.15 | NA | 1 | La exposición al boro resultó en una disminución del peso fetal (efectos en el desarrollo) en ratas recién nacidas. |
| Vanadio (ppb) Source Water – Elder Canal | 02/26/25 | 3.1 | NA | 50 | Las exposiciones al vanadio tuvieron efectos en el desarrollo y la reproducción de las ratas. |

Más Información General sobre el Agua Potable

Es razonable esperar que el agua potable (incluso el agua de botella) contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no precisamente indica que el agua posa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y

posibles efectos a la salud llamando a la línea de agua potable segura de la U.S. EPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas (como personas con cáncer sometidas a quimioterapia, personas sometidas a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés), pueden tener mayor riesgo de infección. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Puede llamar a la línea de Agua Potable Segura (1-800-426- 4791), para información de los lineamientos de la U.S. EPA o de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos.

Lead-Specific Language: Los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a las cañerías de suministro y domésticas. [Enter Water System’s Name] es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de las cañerías. Si no ha usado el agua durante varias horas, puede reducir la posibilidad de exponerse al plomo dejando correr el agua de la llave de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. [Optional: Si lo hace, puede juntar el agua y usarla para algo beneficioso, como regar las plantas]. Si le preocupa que haya plomo en su agua, puede hacerla analizar. Hay información sobre plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que puede seguir para reducir la exposición, llamando a la línea de Agua Potable Segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

Additional Special Language for Nitrate, Arsenic, Lead, Radon, and *Cryptosporidium*: **No detectado**

State Revised Total Coliform Rule (RTCR): **No violaciones de RTCR**

Información Resumida de Violaciones de MCL, MRDL, AL, TT o Requisitos de Monitoreo y Reporte

Tabla 7. Violación de un MCL, MRDL, AL, TT o Requisito de Monitoreo y Reporte

| Violación | Explicación | Duración | Medidas Tomadas para Corregir la Violación | Lenguaje para efectos en la salud |
|-----------|-------------|----------|--|-----------------------------------|
| | | | | |

Para Sistemas de Agua que su Fuente de Agua Potable es el Agua Subterránea

Tabla 10. Resultados de Análisis que Muestran Tratamiento en Fuentes de Agua Superficial

| | |
|---|-----------------------------------|
| Técnica de tratamiento ^(a) (tipo de tecnología de filtrado aprobada utilizada) | Alternative Filtration Technology |
|---|-----------------------------------|

| | |
|---|---|
| Estándares de desempeño de turbidez ^(b) (que se deben cumplir mediante el proceso de tratamiento del agua) | La turbidez del agua filtrada debe: 1 – Ser menor o igual a 0.30 NTU en 95% de las mediciones en un mes. 2 – No superar las 1.0 NTU durante más de ocho horas consecutivas. 3 – No superar las 1.49 NTU en ningún momento. |
| Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplieron con el estándar de desempeño de turbidez n.º 1 | 97% |
| Medición de turbidez más alta durante el año | 0.99 |
| Número de violaciones de cualquier requisito de tratamiento del agua superficial | 0 |

(a) Proceso requerido para intentar reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

(b) La turbidez se mide en NTU (unidades nefelométricas de turbidez), y es una medición del grado de transparencia del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y del desempeño del filtrado. Se considera que resultados de turbidez que cumplen con estándares de desempeño, cumplen con los requisitos de filtrado.

Información resumida de Violaciones de una TT de Agua Superficial

Tabla 11. Violación de TT de Agua Superficial

| Violación | Explicación | Duración | Medidas Tomadas para Corregir la Violación | Lenguaje para efectos en la salud |
|-----------|----------------|----------------|--|-----------------------------------|
| None | Not Applicable | Not Applicable | Not Applicable | Not Applicable |

Información Resumida para Operar bajo una Variación o Exención

Not Applicable